



Приезд в Норвегию

Å komme til Norge

- ✎ Aamiina
- 👤 Julie Cornelia van Walsum
- 💬 Liubov Denoi
- 📊 5
- 🗣️ Русский / norsk



Два моих брата и я приехали в Норвегию в декабре 2016 года. Мы были в летней одежде, потому что думали, что в Норвегии будет так же тепло, как и в Сомали. Однако, когда мы прибыли в аэропорт, шел снег. Нам было холодно и погода была прохладной. Мы привезли с собой несколько чемоданов, но в них была только летняя одежда.

...

De to brødrene mine og jeg kom til Norge i desember 2016. Vi hadde på oss sommerklær fordi vi trodde det ville være like varmt i Norge som i Somalia. Men da vi kom til flyplassen, snødde det. Vi frøs og været var kaldt. Selv om vi hadde med oss noen koffertter, inneholdt de bare sommerklær.



Несмотря на то, что было холодно, я была очень счастлива, когда мы приехали в Норвегию. Я наконец-то снова встретила свою маму, которую не видела шесть лет. Нас встретили моя мама и две ее подруги. Когда мы увидели ее, мы плакали от радости. Мы поехали в маленький городок, где живет мама.

...

Selv om det var kaldt, var jeg veldig glad da vi kom til Norge. Jeg kunne endelig møte mamma igjen, som jeg ikke hadde sett på seks år. Mamma og to av venninnene hennes møtte oss. Da vi møtte mamma igjen, gråt vi av glede. Mamma bor i en liten by, så vi kjørte dit.



Первые дни в мамином городке были очень необычными. Было холодно и снежно, и смотреть было не на что. Улицы были совершенно пусты. Несколько человек, которых я встретила, казались холодными и недружелюбными. В Сомали люди были повсюду, поэтому здесь все казалось незнакомым. Моя мама и ее друзья сделали нам подарки, а потом она повела нас покупать зимнюю одежду.

...

De første dagene i mammas by var veldig merkelige. Det var kaldt, det snødde og det var lite å se. Gatene var helt folketomme. De få personene jeg møtte, virket kalde og uvennlige. I Somalia er det folk overalt, så alt føltes uvant her. Mammaen min og venninnene hennes ga oss gaver, og hun tok oss med for å kjøpe vinterklær.



После рождественских каникул я записалась на курсы норвежского языка в центре обучения для взрослых. Я проучилась там два года, прежде чем поступить в обычную школу. Сейчас я на последнем курсе и у меня появилось много новых друзей. Я очень общительная и люблю знакомиться с другими людьми.

...

Etter juleferien begynte jeg på norskkurs på voksenopplæringscenteret. Jeg gikk der i to år før jeg begynte på en vanlig skole. Nå går jeg siste året, og jeg har fått mange nye venner. Jeg er veldig sosial og jeg er glad i å møte andre.



После школы я иду в волонтерский центр, где мне помогают с домашним заданием. Еще я записалась на курсы шитья в центре.

...

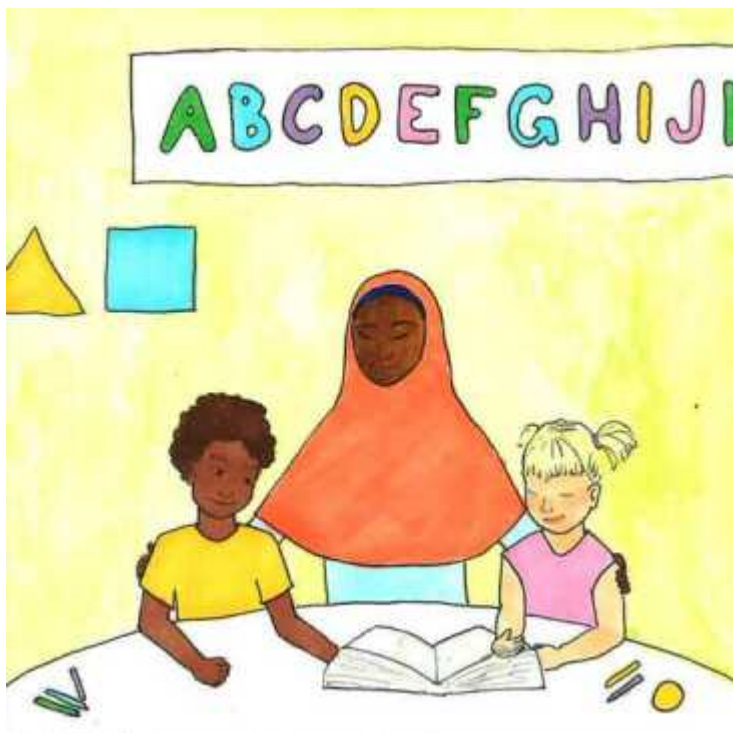
Etter skolen drar jeg til Frivilligsentralen for å få hjelp med leksene. Jeg har også begynt på et sykurs der.



В Сомали я никогда не ходила в школу и не посещала никаких курсов, кроме школы Корана. Я не умела ни читать, ни писать. Теперь я научилась писать и на сомалийском, и на норвежском, выучила много других предметов. Без образования я чувствовала себя никем. Теперь я чувствую себя хорошо образованной и счастливой.

...

I Somalia fikk jeg aldri mulighet til å gå på skole eller ta et kurs, bortsett fra koranskole. Jeg kunne ikke lese eller skrive. Nå har jeg lært å skrive på både somali og norsk, og mange andre fag. Uten utdanning følte jeg at jeg ikke var noen. Nå føler jeg meg kunnskapsrik og glad.



В следующем году я пойду в среднюю школу на отделение здоровья и развития молодежи. В будущем я хочу стать специалистом по работе с молодежью. Я мечтаю получить постоянную работу по окончании моего образования. Также, мне хочется научиться водить машину и получить водительские права.

...

Neste år skal jeg begynne på helse- og oppvekstfag på videregående skole. I framtiden vil jeg bli barne- og ungdomsarbeider. Når jeg er ferdig med utdanningen min, drømmer jeg om å få meg en fast jobb. Jeg vil også lære å kjøre bil og ta førerkort.



Если бы я осталась в Сомали, я думаю, что уже была бы матерью. Возможно, у меня уже было бы много детей. Если бы я была в Сомали, у меня бы не было таких возможностей, как сейчас. Мне повезло жить в Норвегии.

...

Hvis jeg fremdeles hadde bodd i Somalia, hadde jeg kanskje vært mor nå. Kanskje jeg hadde fått mange barn allerede. Hvis jeg hadde vært i Somalia, ville jeg ikke hatt de samme mulighetene som jeg har fått nå. Jeg føler meg heldig som bor i Norge.



LIDA Stories


lidastories.net

Приезд в Норвегию

Å komme til Norge

 Aamiina

 Julie Cornelia van Walsum

 Liubov Denoi (ru), Espen Stranger-Johannessen (nb)

